

De vertrektoelage wordt dan vastgesteld overeenkomstig § 2 en wordt na afweging verminderd met het totaalbedrag dat aan betrokkene verschuldigd is voor de overeenstemmende periode ter vergoeding van onvolledige functies of als pensioen al naar gelang het bedrag van de forfaitaire vertrektoelage verband houdt met de uitoefening van een voltijdse of deeltijdse prestatie en in elk geval met de inkomsten die voortvloeien uit werkloosheidsuitkering, wettelijke ziekteverzekeringssuitkeringen of moederschapsuitkeringen.

§ 5. De bijkomende toelage bedoeld in artikel 5 en de toelagen en vergoedingen voorzien in de artikelen 7, 9 en 10 evenals de inkomsten die volgens de bepalingen van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992 niet in aanmerking komen voor de bepaling van het aantal personen ten laste, worden niet in overweging genomen voor de bepaling van de forfaitaire vertrektoelage. Er is geen enkele vertrektoelage verschuldigd aan de personen die uit eigen wil hun ambt neerleggen.

Art. 13. Er wordt delegatie verleend aan de secretaris van de Regering om elke uitgave vast te leggen en goed te keuren die aangerekend kan worden op basisallocatie 11.01 van titel 1 van programma 04 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest en die betrekking heeft op de wedden en vergoedingen van het personeel bedoeld in artikel 3, § 1.

Art. 14. Er wordt delegatie verleend aan de volgende ambthouders ten belope van de bedragen die daarnaast zijn afgedrukt, om elke uitgave vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren die aangerekend kan worden op basisallocatie 12.08 van titel 1 van programma 02 van organisatieafdeling 10 en op basisallocatie 74.06 van titel 2 van programma 02 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest :

- secretaris van de Regering : 31.000 euro;
- commissaris : 5.000 euro.

Art. 15. § 1. De vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de ministeriële kabinetten is belast met de administratieve bijstand in personeelszaken voor het Commissariaat en met afhandeling van de wedden, vergoedingen en toelagen die worden toegekend aan het personeel bedoeld in artikel 3, § 1.

§ 2. Er wordt delegatie verleend aan de adviseur die verantwoordelijk is voor de vaste hulpdienst om elke uitgave te ordonnanceren die vastgelegd is door de eerste of afgevaardigde ordonnateur en die aangerekend kan worden op basisallocatie 11.01 van titel 1 van programma 04 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest en die betrekking heeft op de wedden, vergoedingen en toelagen die toegekend worden aan het personeel bedoeld in artikel 3, § 1.

Art. 16. Voorvermelde bepalingen hebben niet als gevolg de ontheffing van de eerste ordonnateur uit zijn macht om alle uitgaven bedoeld in dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 17. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 februari 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



F. 2002 — 653

[C — 2002/27187]

8 FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant adaptation pour l'année 2002 des montants des redevances sur les appareils de radio sur véhicule et de télévision établis par la loi du 13 juillet 1987

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, notamment les articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 et 14;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée en dernier lieu par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des Communautés et extension des compétences fiscales des Régions, notamment les articles 3, 4, et 5;

Vu les fluctuations de l'indice des prix à la consommation du Royaume entre les mois de juin 2000 et juin 2001;

Vu l'urgence de fixer les montants dus pour l'année 2002 afin de permettre aux services concernés de préparer à temps la perception;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 février 2002;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application des articles 2, 3, 6 et 7 de la loi du 13 juillet 1987, le montant des redevances radio et télévision qui sera perçu en l'an 2002 est fixé à :

1° 29,40 euros pour un appareil de radio sur véhicule;

2° 140,16 euros pour un appareil de télévision en noir et blanc;

3° 200,88 euros pour un appareil de télévision en couleurs.

Art. 2. Les détenteurs, qui usent de la faculté prévue à l'article 14 de la loi du 13 juillet 1987, de payer les redevances télévision annuelles visées à l'article 1^{er} du présent arrêté en deux fractions égales, acquitteront les montants indiqués ci-après :

1° 70,08 euros pour un appareil de télévision en noir et blanc;

2° 100,44 euros pour un appareil de télévision en couleurs.

Art. 3. Lorsque le détenteur d'un appareil de télévision en noir et blanc se procure un appareil de télévision en couleurs, il est tenu de payer autant de fois 5,06 euros qu'il subsiste de mois jusqu'à la fin de la période à laquelle il appartient de par la première lettre de son nom ou de sa dénomination.

Art. 4. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Namur, le 8 février 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 653

[C — 2002/27187]

**8. FEBRUAR 2002 — Erlass der Wallonischen Region
zur Anpassung der durch das Gesetz vom 13. Juli 1987 festgelegten Beträge der Gebühren
für Radiogeräte in Fahrzeugen und Fernsehgeräte für das Jahr 2002**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren, insbesondere der Artikel 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 und 14;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, zuletzt abgeändert durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 zur Refinanzierung der Gemeinschaften und Erweiterung der steuerrechtlichen Zuständigkeiten der Regionen;

Aufgrund der Schwankungen des Indexes der Verbraucherpreise des Königreichs zwischen den Monaten Juni 2000 und Juni 2001;

Aufgrund der dringenden Notwendigkeit, die für das Jahr 2002 geschuldeten Beträge festzulegen, damit die betreffenden Dienststellen die Erhebung der Gebühr rechtzeitig vorbereiten können;

Aufgrund des am 17. Januar 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Februar 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung der Artikel 2, 3, 6 und 7 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 wird der 2002 erhobene Betrag der Rundfunk- und Fernsehgebühren wie folgt festgelegt:

1° 29,40 Euro für ein Radiogerät in einem Fahrzeug;

2° 140,16 Euro für einen Schwarz-Weiß-Fernseher;

3° 200,88 Euro für einen Farbfernseher.

Art. 2 - Die Besitzer, die die in Art. 14 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 vorgesehene Möglichkeit in Anspruch nehmen, die in Art. 1 des vorliegenden Erlasses erwähnten jährlichen Fernsehgebühren in zwei gleichen Abschnitten zu zahlen, werden folgende Beträge zahlen:

1° 70,08 Euro für einen Schwarz-Weiß-Fernseher;

3° 100,44 Euro für einen Farbfernseher.

Art. 3 - Schafft sich der Besitzer eines Schwarz-Weiß-Fernsehers einen Farbfernseher an, so ist er verpflichtet, so viel mal 5,06 Euro zu zahlen wie es Monate bis zum Ende des Zeitraums gibt, dem er aufgrund des ersten Buchstabens seines Namens oder seiner Bezeichnung zugehört.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Namur, den 8. Februar 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

N. 2002 — 653

[C — 2002/27187]

8 FEBRUARI 2002. — Besluit van de Waalse Regering houdende aanpassing voor het jaar 2002 van de bedragen inzake kijk- en luistergeld voor autoradiotoestellen en televisietoestellen, vastgesteld bij de wet van 13 juli 1987

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, inzonderheid op de artikelen 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 en 14;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, laatst gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de Gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten, inzonderheid op de artikelen 3, 4 en 5;

Gelet op de schommelingen van het indexcijfer van het Rijk tussen de maanden juni 2000 en juni 2001;

Gelet op de noodzakelijkheid om de verschuldigde bedragen voor het jaar 2002 vast te stellen zodat de betrokken diensten de invordering ervan tijdig kunnen voorbereiden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 januari 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 februari 2002;

Op de voordacht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van de artikelen 2, 3, 6 en 7 van de wet van 13 juli 1987 wordt het bedrag van het kijk- en luistergeld dat in 2002 geïnd zal worden, vastgesteld op :

1° 29,40 euro voor een autoradiotoestel;

2° 140,16 euro voor een zwart-wit televisietoestel;

3° 200,88 euro voor een kleurentelevisietoestel.

Art. 2. De houders van bedoelde toestellen die van de mogelijkheid gebruik maken voorzien bij artikel 14 van de wet van 13 juli 1987 om het jaarlijkse kijkgeld bedoeld in artikel 1 van dit besluit in twee gelijke delen te betalen, betalen de hierna vermelde bedragen :

1° 70,88 euro voor een zwart-wit televisietoestel;

2° 100,44 euro voor een kleurentelevisietoestel.

Art. 3. Indien de houder van een zwart-wit televisietoestel zich een kleurentelevisietoestel aanschafft, wordt hij ertoe verplicht om evenveel keer 5,06 euro te betalen als er nog maanden lopen tot het einde van de periode waartoe hij behoort gezien de beginletter van zijn naam of benaming.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 8 februari 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN



F. 2002 — 654

[C — 2002/27188]

8 FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la cellule audit de l'Inspection des Finances pour les Fonds européens

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 2000 relatif aux cabinets des Ministres du Gouvernement wallon, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1998 portant organisation du Corps interfédéral de l'Inspection des Finances;

Vu le Règlement (CE) n° 2064/97 de la Commission du 15 octobre 1997 relatif au contrôle financier effectué par les Etats membres sur les opérations cofinancées par les Fonds structurels, notamment l'article 8;

Vu le Règlement (CE) n° 438/2001 de la Commission du 2 mars 2001 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil en ce qui concerne les systèmes de gestion et de contrôle du concours octroyé au titre des Fonds structurels, notamment les articles 10 à 17;